

Automatischer Papieraufleger auf Becher for Sublimationspapier
Automatic machine for applying sublimation paper to mugs
Automat do nakładania papieru sublimacyjnego na kubki

SCHULZE Mug Wrapper

Bedienungsanleitung

DEUTSCH

Instruction manual

ENGLISH

Instrukcja obsługi

Instrukcja oryginalna

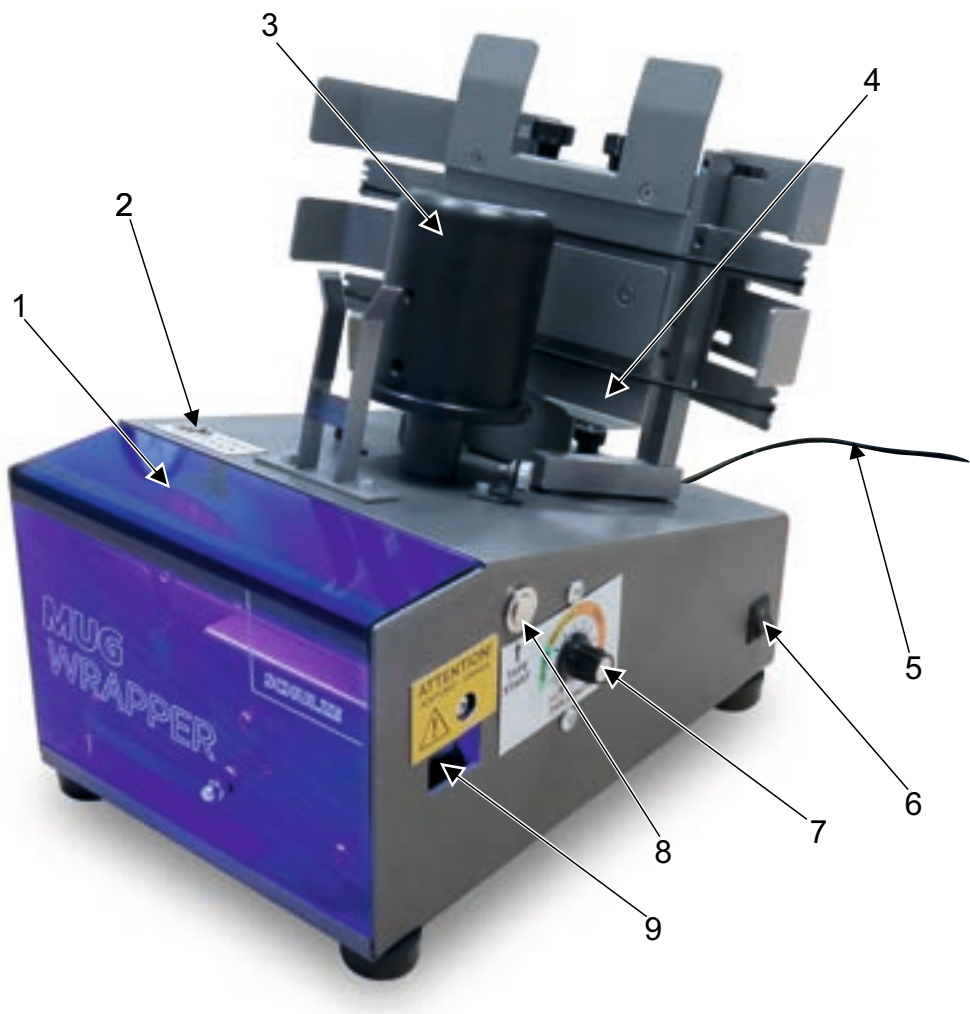
POLSKI

1. Einführung

1.1 Inhalt

1. Einführung	03
1.1 Inhalt	03
1.2 Warnpiktogramme auf der Maschine	04
1.3 Abbildung der Maschine	05
1.4 Technische Daten	05
1.5 Anwendungsbereich der Maschine	06
1.6 Sicherheitsvorkehrungen am Arbeitsplatz	06
1.7 Umweltschutz	06
2. Inbetriebnahme	07
2.1 Hinweise für den Transport	07
2.2 Installation der Maschine	07
2.3 Stromversorgung	07
2.4 Inbetriebnahme der Maschine	07
3. Arbeiten mit der Maschine	07
3.1 Regulierung der Klebebandlänge	08
4. Wartung und Austausch von Teilen	08
4.1 Tägliche Wartung	08
4.2 Anleitung für den Austausch vom Klebeband	08
5. Dokumentation	20
5.1 Ersatzteile	20
5.2 Schaltplan	21
5.3 Gewährleistungsbestimmungen	22
5.4 Konformitätserklärung	23

**ATTENTION! MOVING ELEMENTS**ACHTUNG! BEWEGLICHE TEILE
UWAGA! RUCHOME ELEMENTY**ATTENTION!
HAND CRUSH HAZARD**ACHTUNG! QUETSCHGEFAHR DER HAND
UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO
ZGNIECENIA DŁONI**ATTENTION! DANGER**ACHTUNG! GEFAHR
UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO**ATTENTION! HIGH VOLTAGE**ACHTUNG! HOCHSPANNUNG
UWAGA! WYSOKIE NAPIĘCIE**ATTENTION! HOT SURFACE**ACHTUNG! HEIßE OBERFLÄCHE
UWAGA! GORĄCA POWIERZCHNIA



1. Temperaturresistentes Klebeband

2. Przycisk START/OPEN

3. Tassenhalterung

4. Sublimationspapierhalterung

5. Netzkabel mit Stecker
6. Hauptschalter

7. Regulierung von der Klebebandlänge

8. Start Taste zum Klebebandauslauf

9. Klebebandauslauf

1.4

Technische Daten

Technische Daten	SCHULZE Mug Wrapper
Abmessungen (Breite x Länge x Höhe)	29 x 25 x 30 cm
Abmessungen für den Transport (Breite x Länge x Höhe)	57 x 49 x 32 cm
Gewicht	7 kg
Gewicht für den Transport	8,5 kg
Betriebsspannung	230 VAC
Stromaufnahme	0,1 A
Leistung	24 W
Klebebandlänge	von 3 bis 10 cm
Lärm	Die Maschine erzeugt einen Schalldruckpegel von weniger als 70db (A)

1.5 Anwendungsbereich der Maschine

SCHULZE Mug Wrapper dient zum Auflegen von Sublimationspapier auf Tassen (80 mm). Der SCHULZE Mug Wrapper ist mit Klebebandspender für Temperaturrestistentes Klebeband ausgestattet. Dieser wird automatisch betätigt nachdem Sublimationspapier auf die Tasse platziert wird. Es besteht die Möglichkeit die Länge des ausgerollten Klebebands einzustellen. Wenn nötig kann man mit Hilfe der TapeStart Taste zusätzliches Klebeband ausrollen. Für den SCHULZE Mug Wrapper empfehlen wir Temperaturrestistentes Klebeband 10 mm x 66 mm.

1.6 Sicherheitsvorkehrungen am Arbeitsplatz

Aufstellung und Montage der Maschine

Die Montage und Aufstellung der Maschine muss unter Aufsicht einer dazu befugten Person stattfinden. Die Maschine sollte auf einer gleichmäßigen Ebene, in einem Raum mit konstanten Temperatur und Feuchtigkeit stehen. Der Raum, in dem die Maschine stehen wird, muss staubfrei sein. Staub hat einen negativen Einfluss auf die Maschine. Sehr wichtig! Die Maschine darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die mit einer Fehlerstrom Schutzschaltung ausgestattet ist. Die Maschine ist nur für den industriellen Gebrauch bestimmt. Anleitungen für die Montage der Maschine sind im Kapitel 2.2 zu finden.

Prüfung der Maschine

Nach einer ordnungsgemäßen Installation und Montage der Maschine, muss unbedingt geprüft werden, ob die Maschine funktionsfähig ist, keine Transportschäden davon getragen hat und keine Sicherheitsmängel vorweist. Diese Prüfung darf nur von dem Arbeitgeber oder hierzu befugten Person durchgeführt werden und dient dem Zweck, sich von der ordnungsgemäßen Montage und der sicheren Funktionen der Maschine zu überzeugen. Sollte diese Prüfung Abweichungen von der Funktionalität oder keine Sicherheit der Maschine aufweisen, muss dieses aufgezeichnet werden und innerhalb von 7 Tagen in einer schriftlichen Form an der Hersteller oder Lieferanten mitgeteilt werden. Bis zur Aufklärung dieser Situation ist es verboten die Maschine zu benutzen.

Unterrichtung und Unterweisung

Der Arbeitgeber muss Vorkehrungen zu treffen, damit alle Informationen über Funktionen und Anwendungsbereich der Maschine, an den Benutzer der Maschine weiter gegeben werden. Insbesondere muss er den Benutzer mit der gesamten Bedienungsanleitung bekannt machen und über die Gefahren bei der Arbeit an der Maschine ausdrücklich informieren. Jeder Benutzer ist zu einer sicheren Anwendung der Maschine verpflichtet, den vom Produzenten vorgeschriebenen Sicherheitsvorkehrungen zu folgen, wie auch sich mit den zusätzlichen Risiken bekanntzumachen. Der Gebrauch der Maschine weist gleichzeitig darauf hin, dass der Benutzer sich mit der Bedienungsanleitung bekannt gemacht hat und sich der eventuellen Risiken, die bei der Arbeit mit der Maschine bestehen bewusst ist.

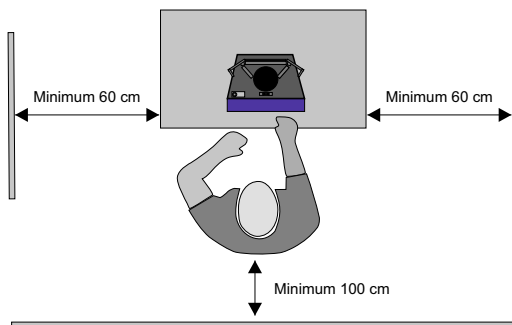
Sicherheit

Um eine optimale Sicherheit zu garantieren, bitten wir die Bedienungsanleitung genau durchzulesen. An der Maschine darf nur eine Person arbeiten. Während der Arbeit an der Maschine, muss die Maschine unter ständiger Beobachtung stehen – vom Anfang bis Ende Ihrer Arbeit. Im Arbeitsbereich der Maschine sollten sich keine unbefugten Personen aufhalten. Bei allen Wartungsarbeiten muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Der Durchgang am Arbeitsplatz der Maschine muss frei sein. Die Maschine darf nicht in Durchgängen oder vor Türen aufgestellt werden. Elektrische Leitungen muss auf eine sichere Weise bei der Maschine verlegt werden, so dass keine Gefahr für den Benutzer oder für Personen, die sich in der Nähe der Maschine befinden, besteht. Sollte es zur Beschädigung der Stromleitungen kommen, muss die Arbeit an der Maschine sofort abgebrochen werden, die Maschine ausgeschaltet sein, das Stromkabel raus gezogen werden. Danach umgehend mit dem Service in Kontakt setzen. Es dürfen keine Reparaturen oder Arbeiten an der Maschine auf eigene Hand durchgeführt werden. Die Abdeckung der Maschine darf nicht während die Maschine angeschlossen ist, abgeschraubt werden.

Arbeitsposition

Der Benutzer der Maschine muss freien Zugang zu allen Schaltern haben.

Die richtige Arbeitsposition (Blick von oben)



Weitere Risiken und Gefahren

An der Maschine befinden sich einige bewegliche Elemente, die eine Gefahr darstellen können. Diese können jedoch nicht eliminiert werden, da die Bestandteile zur Funktionalität der Maschine sind. Diese Teile können zu Beschädigungen von Fingern oder Händen führen. Die Gefahrenzonen wurden mit Piktogrammen als Warmaufkleber gekennzeichnet (siehe Kapitel 1.2). An der Maschine muss mit Überlegung und Wachsamkeit gearbeitet werden, um Risiken zu vermeiden. Die Maschine erfüllt Grundanforderungen, die in der Verordnung für Maschinen festgelegt sind. Die oben genannten Informationen, wurden anhang der Norm PN-EN 12100:2012 bearbeitet. Die Maschine wird ständig weiterentwickelt, um ihre Sicherheit zu erhöhen. Eventuelle Anmerkungen zum Inhalt dieser Anleitung können an den Händler oder den Hersteller gerichtet werden.

1.7 Umweltschutz

Die Verpackung, in der das Gerät geliefert wird, muss gemäß der geltenden Vorschriften entsorgt werden. Entsorgen Sie die mit gekennzeichneten Geräte nicht über den Hausmüll. Unnötige Maschinen können an den Hersteller zurückgegeben oder durch geeignete Entsorgungssysteme umweltgerecht entsorgt werden.

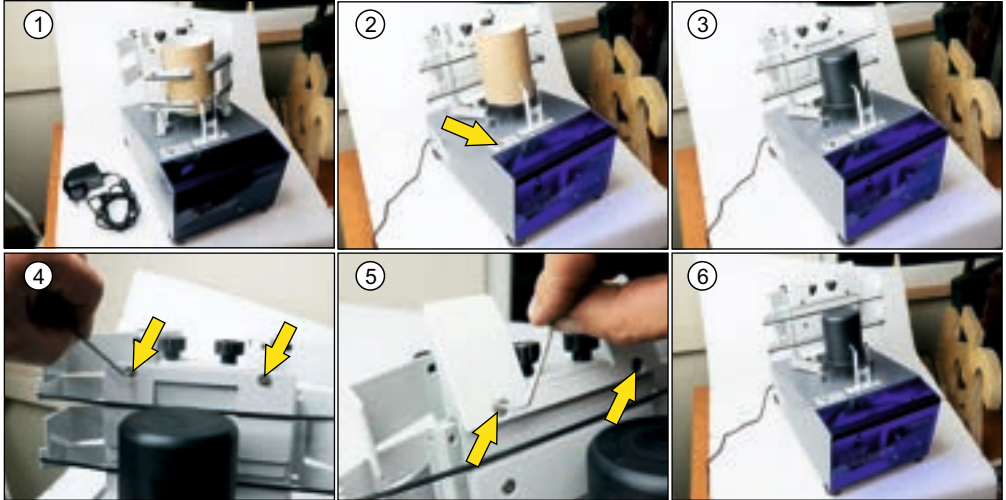
2. Inbetriebnahme

2.1 Hinweise für den Transport

Der SCHULZE Mug Wrapper wird für den Transport in einem Karton eingepackt. Prüfen Sie gleich nach dem Erhalten der Maschine, ob die Verpackung im ordnungsgemäßen Zustand ist und ob die Maschine nicht beschädigt ist. Wenn Sie die Maschine zu einem späteren Zeitpunkt versenden müssen, bitten wir Sie die Maschine genauso zu verpacken, wie Sie sie erhalten haben.

2.2 Installation der Maschine

Wenn Sie das Gerät aus der Verpackung genommen haben, stellen Sie es an seinem endgültigen Standort auf und müssen Sie die Sicherheitsrolle raus gezogen (**Foto 1**). Schließen Sie dazu das Gerät an die Stromversorgung an (siehe Kapitel 2.3 Stromversorgung) und drücken Sie dann die Taste "OPEN" (**Foto 2**). Die Arme, die das Papier an den Tasse anlegen, öffnen sich. In diesem Fall kann die Sicherheitsrolle aus der Maschine entfernt werden (**Foto 3**). Der nächste Schritt ist der Montage den Sublimationspapierhalterung. Lösen Sie (mit einem Inbusschlüssel) die auf dem **Foto 4** markierten Schrauben. Setzen Sie der Sublimationspapierhalterung wieder ein und schrauben Sie sie mit dem Inbusschlüssel und den Schrauben, die Sie im vorherigen Schritt gelöst haben, fest (**Foto 5**). Das Gerät ist jetzt bereit für die Arbeit (**Foto 6**).



2.3 Stromversorgung

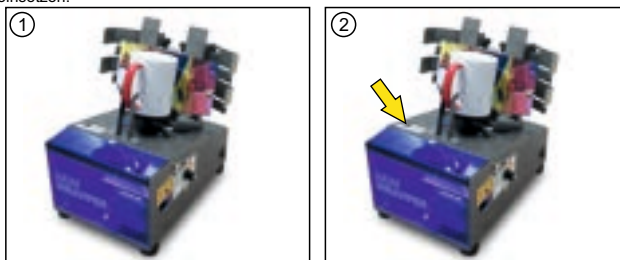
Die Vakuumpumpe muss an ein Stromnetz angeschlossen werden, wo die Spannung 230VAC/50Hz beträgt. Die Pumpe ist mit einem Stecker ausgestattet. Achten Sie besonders darauf ob die Steckdose im ordnungsgemäßen Zustand ist und ob die Schutzleitung in der Steckdose angeschlossen ist. **Sehr Wichtig!** Die Vakuumpumpe darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die mit Fehlerstrom -Schutzschaltung ausgerüstet ist. Der Anschluss des Geräts an eine Steckdose ohne zusätzliche Erdung oder mit nicht funktionierender Erdung ist gefährlich und kann zu Unfällen oder Schäden am Gerät führen. Schäden, die durch einen unsachgemäßen Anschluss entstehen, führen zum Verlust der Garantie.

2.4 Inbetriebnahme der Maschine

Nach dem korrekten Montage die Maschine ist fertig für die Arbeit. Das Gerät wird mit dem Hauptschalter an der rechten Seite des Geräts eingeschaltet (siehe Kapitel 1.3 Abbildung der Maschine). Die Griffe der Maschine müssen auf das Papierformat eingestellt werden. Die Länge des Ausziehbands kann mit dem Drehknopf eingestellt werden (siehe Kapitel 1.3 Abbildung der Maschine).

3. Arbeiten mit der Maschine

Wenn das Gerät fertig ist, legen Sie die Tasse und das Papier in das Gerät (**Foto 1**). Drücken Sie dann die Taste "START/OPEN" (**Foto 2**). Die Arme schließen sich dann über der Tasse und ein abgemessenes Stück Klebeband gleitet an der rechten Seite des Geräts heraus. Kleben Sie das Papier damit auf die Tasse. Dann drücken Sie erneut die Taste "START/OPEN", die Arme öffnen sich, Sie können die Tasse aus dem Gerät nehmen und einen neuen einsetzen.



3.1 Regulierung der Klebebandlänge

Die Länge des ausgerollten Klebebands im SCHULZE Mug Wrapper wird mit einem Potentiometer reguliert, der sich auf der rechten Seite der Maschine befindet. Der Potentiometer reguliert von 3 bis 10 cm. Um den Automatikmodus auszuschalten, muss der Potentiometer auf "off" eingestellt werden (**Foto unten**).



4. Wartung und Austausch von Teilen

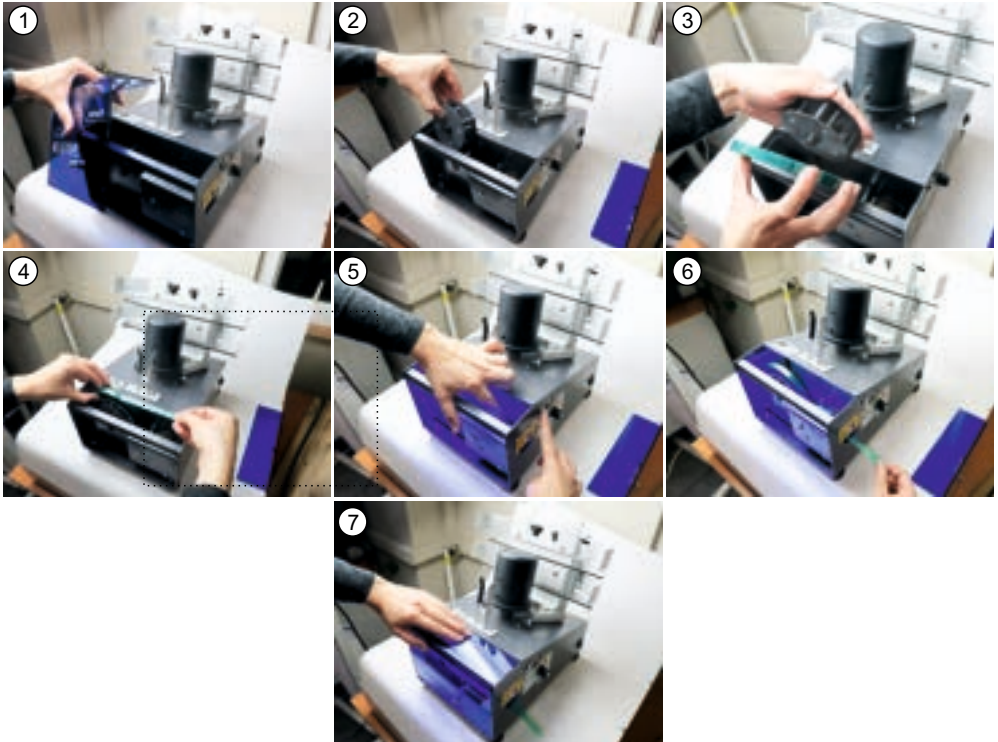
4.1 Tägliche Wartung

Alle Wartungsarbeiten müssen bei ausgeschaltetem Gerät durchgeführt werden. Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden. Das Gerät muss sauber gehalten werden. Verwenden Sie zur Reinigung der Pumpe ein weiches Tuch und milde Reinigungsmittel. Es ist verboten, Scheuerschwämme, Lösungsmittel oder Benzin zu verwenden.

4.2 Anleitung für den Austausch vom Klebeband

Um das Klebeband auszutauschen müssen Sie:

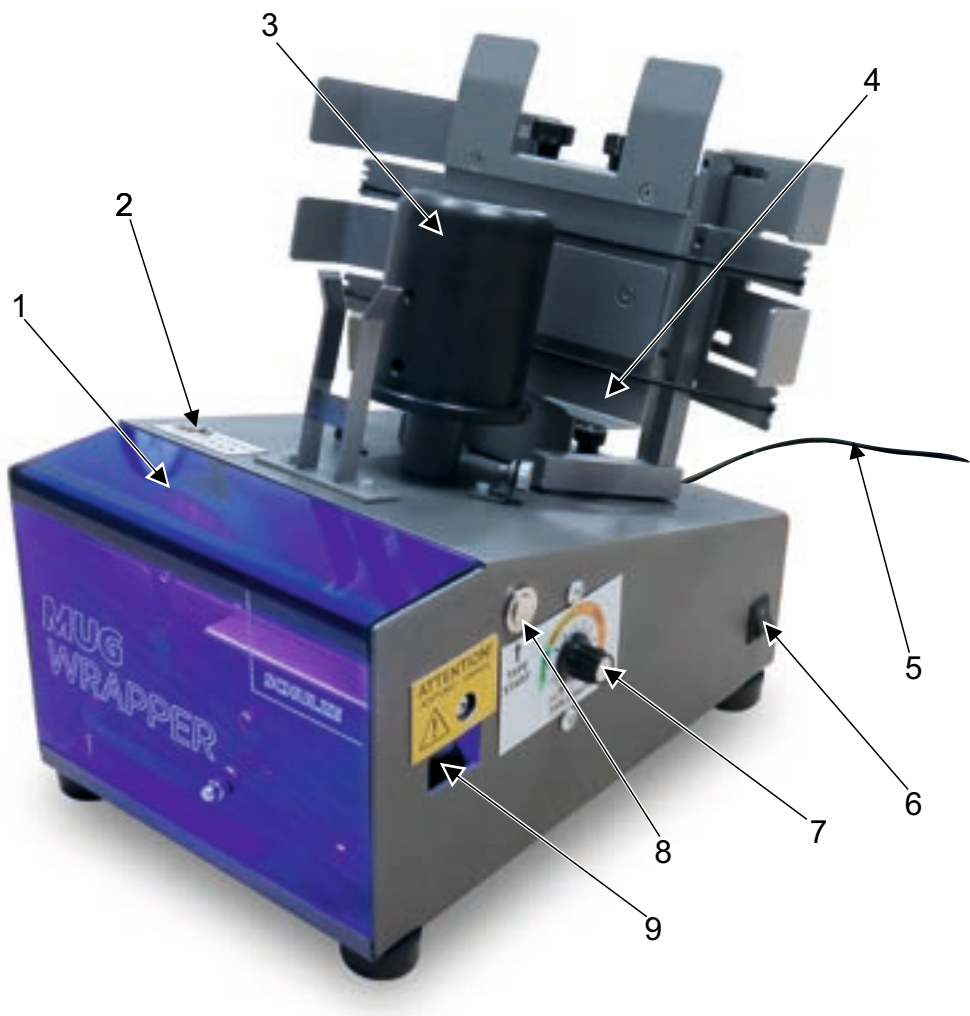
1. Die blaue Abdeckung entfernen (**Foto 1**);
2. Nehmen Sie das runde Teil ab (**Foto 2**), auf dem das Klebeband angebracht werden soll (**Foto 3**);
3. Legen Sie das Klebeband in das Gerät ein und ziehen Sie ein Stück ab (**Foto 4**), das Sie dann auf den Klebebandvorschubknopf legen, während Sie die Taste "TAPE START" drücken (**Foto 5**). Das Klebeband wird durch das Klebebandauslauf ausgeworfen (**Foto 6**).
4. Nehmen Sie die blaue Abdeckung auf das Gerät (**Foto 7**).



1. Introduction

1.1 Content

1. Introduction	09
1.1 Content	09
1.2 Warning pictograms on the machine	04
1.3 Illustration of the machine	10
1.4 Technical data	10
1.5 Application range of the machine	11
1.6 Safety arrangements at the workspace	11
1.7 Environmental protection	11
2. Initiation	12
2.1 Notes regarding transportation	12
2.2 Installation of the machine	12
2.3 Power supply voltage	12
2.4 Initiation of the machine	12
3. Working with the machine	12
3.1 Adjustment of the tape unwinding length	13
4. Maintenance	13
4.1 Daily maintenance	13
4.2 Instructions for replacing the tape	13
5. Documentation	20
5.1 Spare parts list	20
5.2 Wiring diagram	21
5.3 Warranty terms and conditions	22
5.4 Conformance declaration	23



1. Heat-resistant tape

2. START/OPEN switch

3. Space for the mug

4. Space for the paper

5. Power cord with a plug
6. Main switch

7. Tape length adjustment knob

8. Tape extension button

9. Tape outlet

1.4

Technical data

Technical data	SCHULZE Mug Wrapper
Dimensions (width x length x height)	29 x 25 x 30 cm
Dimensions for transportation (width x length x height)	57 x 49 x 32 cm
Weight	7 kg
Weight for transportation	8.5 kg
Power supply voltage	230 VAC
Electricity consumption	0.1 A
Power	24 W
Length of the unwinded tape	from 3 to 10 cm
Noise	Machine generates noise less than 70 db (A)

1.5 Application range of the machine

SCHULZE Mug Wrapper is used to apply sublimation paper to 80 mm cups. It is equipped with a temperature-resistant tape feeder that starts automatically when the paper is applied to the cup. It is possible to adjust the length of the unwinding tape. If necessary, it is possible to force an additional pull-out of the tape with the button. For the SCHULZE Mug Wrapper we recommend to use a white temperature resistant tape measuring 10 mm x 66 mm.

1.6 Safety arrangements at the workspace

Set-up installation of the machine

Set-up and installation of the device has to be done under supervision of an authorized person by the company owner. The machine should be situated on the flat, non-inflammable surface, in a room with constant temperature and moisture. Keep the machine away from dusty rooms, because dust could have a negative influence on some parts of the machine. Very important! The machine may be connected only to an installation provided with a protection against electric shock. The machine is destined for industrial use only.

Testing the machine

After the correct installation of the machine it is important to ensure that the machine works properly, it's not damaged after the transportation and has no safety defects. The testing can only be done by the employer or other authorized persons. It is mandatory to guarantee a correct installation and safe usage of the machine. The testing should be protocolled. If any irregularities regarding functionality or safety are found during the testing, these have to be noted and reported to manufacturer or distributor in written form within 7 days. Until the clarification the machine cannot be used.

Information and education

The advice from the producer and general safety arrangements at the workplace, the employer has to make arrangements to give all information about the safety, function and the range of application to the user. In particular the user needs to be acquainted with the complete manual and be explicitly informed of the dangers of working with the machine. Every user is obligated to a safe usage of the machine and to read the manual instruction before start working with the machine. Using the machine means, that the operator has read the instruction and is aware of the possible risks of working with the machine.

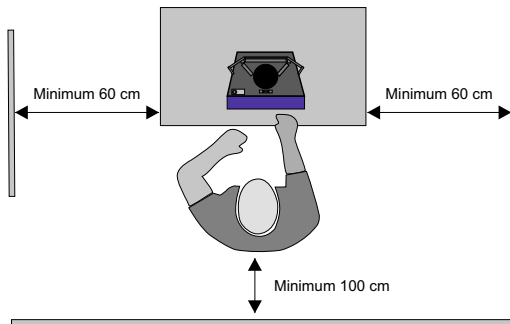
Safety arrangements

In order to ensure optimized safety, please read the instruction manual precisely. Only one person is allowed to work on the machine at the time. The machine has to be under supervision the whole time, when it's working. Supervise the machine till it is switched off and the power plug is pulled out. There should be no unauthorized persons near the machine while it's working. The power plug has to be pulled out of the power supply, while maintenance. The machine has to be installed at a place with enough space around the machine. The space in front of the machine has to be wide enough. Do not install the machine in doors, floors or busy places. All wires should be placed in a safe way, to make sure they will not pose a threat for the person working at the machine or passing it. In case of damages or untypical signals from the machine, please disconnect the machine from the power supply, contact the service and do not work with the machine, till the problem is solved. All repairs should be performed after consulting the service. Do not remove machine covers while the machine is working.

Correct position of the operator

The operator needs enough space and free distance to all switches and buttons to work with the machine.

Prawidłowa pozycja pracy (rzut z góry)



Other risks and dangers

There are some movable elements on the machine, which can cause injuries of hands or fingers. For reasons of workability, these elements cannot be eliminated. The dangerous zones have been marked with warning labels in the form of pictograms (see chapter 1.2). It is important to work with the machine with great care and be alert to avoid other dangerous situations. The machine should be operated in accordance with the manufacturer's recommendations to avoid risks. The machine complies with the essential requirements laid down in regulation for machines. Above information has been worked out in accordance with the standards PN-EN 12100:2012. The machine is constantly being upgraded to improve its safety. Any comments on the contents of this manual can be addressed to the distributor or manufacturer.

1.7 Environmental protection

The packaging of the device must be disposed of in accordance with the applicable rules. Do not dispose of the equipment marked with an  together with your household waste. No longer needed machines may be returned to the manufacturer or disposed of in an environmentally friendly manner by means of appropriate disposal systems.

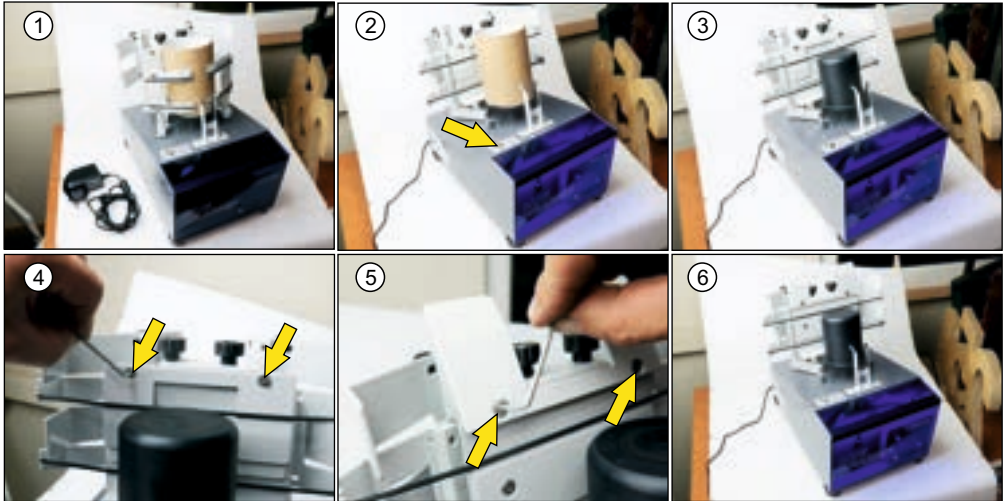
2. Initiation

2.1 Notes regarding transportation

The SCHULZE Mug Wrapper is packed in a carton box. It should be checked, if the packaging and the machine are in good condition without damages. It has to be done of a responsible person. Later on, if you have to send the machine somewhere else, place it in a carton box in the same way as you received it.

2.2 Installation of the machine

After taking the machine out of the package, it is necessary to set it in its destination and remove the safety roller (**image 1**). To do this, connect the machine to the power source (see chapter 2.3 Power supply voltage), then press the "OPEN" button (**image 2**). The arms applying the paper to the cup will open, then you can remove the safety roller from the machine (**image 3**). The next step is the installation of the paper inserter. To do this, you need to (using an allen wrench) unscrew the screws marked in **image 4**. Assemble the paper inlet and screw it in place using an allen wrench and the screws that were unscrewed in the previous step (**image 5**). The device is ready for work (**image 6**).



2.3 Power supply voltage

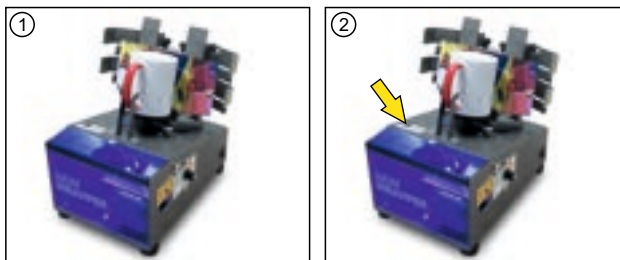
The SCHULZE Mug Wrapper has to be connected to a voltage of 230 VAC / 50Hz. The machine is equipped with a power cord with a plug. Make sure that the power outlet is in the right condition and that the grounding is connected to the power outlet. Caution: Please do not connect this pump to any other outlet (socket) than those equipped with ground-fault protection ELCB (Earth leakage circuit breaker). Connecting the machine to a power outlet without additional grounding or with an inoperative grounding is dangerous and may cause an accident or damage to the machine. Damage arising from from improper connection will lead to loss of warranty.

2.4 Initiation of the machine

After properly performed assembly, the device is ready for work. The machine is switched on with the main switch, located on the right side of the device (see chapter 1.3 Illustration of the machine). The handles of the machine should be adjusted to fit the paper size. Using the knob (see section 1.3 Illustration of the machine), the length of the ejectable tape can be set.

3. Working with the machine

When the device is ready to work, you can place the mug and paper in it (**image 1**). Then press the "START/OPEN" button (**image 2**). Then the arms with printing will close on the cup, and a measured piece of tape will slide out from the right side of the device. Using it, stick the paper to the mug. Then press the "START/OPEN" button again, the arms will open, you can remove the mug from the device and insert another one.



3.1 Adjustment of the tape unwinding length

The length of the tape to be pulled out of the SCHULZE Mug Wrapper can be adjusted using the potentiometer on the right side of the machine, ranging from 3 to 10 cm. To switch off the automatic unwinding of the tape, set the potentiometer to "off" position (**image below**).



4. Maintenance

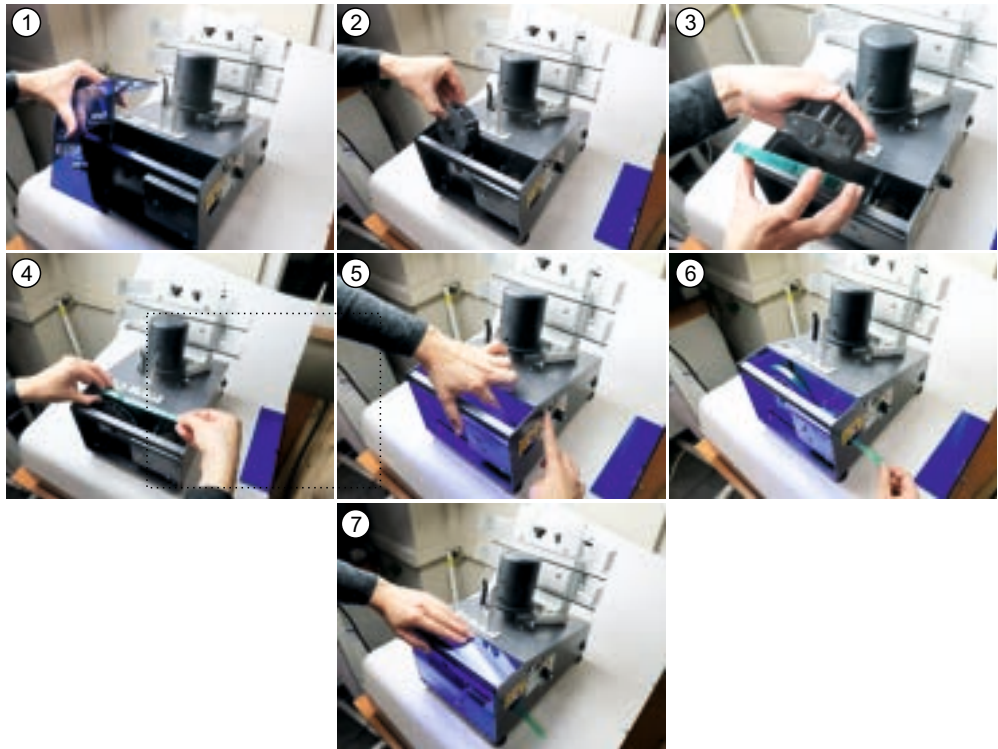
4.1 Daily maintenance

All maintenance work must be done when the device is turned off. The plug must be removed from the power socket. The device must be kept clean. Use a soft cloth and mild cleaning products to clean the machine. It is forbidden to use scrubbing sponges, solvents or gasoline.

4.2 Instructions for replacing the tape

In order to replace the tape follow the instructions below:

- 1. remove the blue cover (**image 1**);
- 2. remove the round element (**image 2**), on which the new tape should be put (**image 3**);
- 3. insert the tape into the device and peel off the piece (**image 4**), which should then be placed on the tape feed knob while pressing the "TAPE START" button (**image 5**). The tape will slide out through the tape outlet (**image 6**).
- 4. Put the blue cover on the device (**image 7**).



1.

Wstęp

1.1

Spis treści

1. Wstęp

15

1.1 Spis treści

15

1.2 Piktogramy ostrzegawcze na maszynie

04

1.3 Budowa maszyny

16

1.4 Dane techniczne

16

1.5 Zastosowanie maszyny

17

1.6 Zabezpieczenia w miejscu pracy

17

1.7 Ochrona środowiska

17

2. Czynności przygotowawcze

18

2.1 Uwagi dotyczące transportu

18

2.2 Instrukcja montażu

18

2.3 Napięcie zasilania

18

2.4 Przygotowanie maszyny do pracy

18

3. Praca przy maszynie

18

3.1 Regulacja długości odwijania taśmy

19

4. Konserwacja i wymiana części

19

4.1 Codzienna konserwacja

19

4.2 Instrukcja wymiany taśmy

19

5. Dokumentacja

20

5.1 Spis części wymiennych

20

5.2 Schemat połączeń

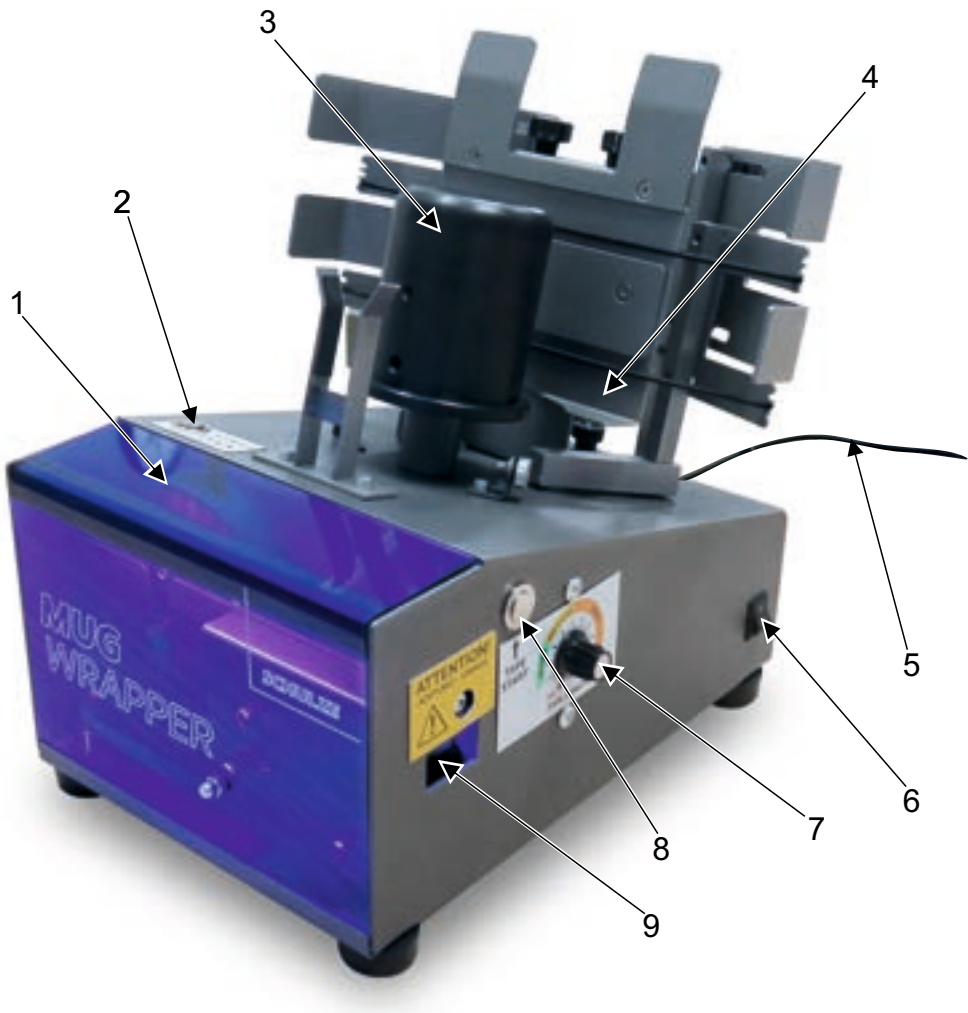
21

5.3 Warunki gwarancji

22

5.4 Deklaracja zgodności

23



1. Taśma temperaturoodporna

2. Przycisk START/OPEN

3. Miejsce na kubek

4. Miejsce na papier

5. Przewód zasilający z wtyczką
6. Wyłącznik główny

7. Pokrętko regulacji długości taśmy

8. Przycisk wysunięcia taśmy

9. Miejsce wysunięcia taśmy

1.4 Dane techniczne

Dane techniczne	SCHULZE Mug Wrapper
Wymiary zewnętrzne (szer. x gł. x wys.)	29 x 25 x 30 cm
Wymiary do transportu (szer. x gł. x wys.)	57 x 49 x 32 cm
Waga	7 kg
Waga do transportu	8,5 kg
Napięcie zasilania	230 VAC
Pobór prądu	0,1 A
Moc	24 W
Długość rozwijanej taśmy	od 3 do 10 cm
Hałas	Maszyna generuje hałas mniejszy niż 70 db (A)

1.5 Zastosowanie maszyny

SCHULZE Mug Wrapper służy do nakładania papieru sublimacyjnego na kubki o średnicy 80 mm. Został wyposażony w podajnik taśmy temperatuuroodpornej, który uruchamia się automatycznie po nałożeniu papieru na kubek. Istnieje możliwość regulacji długości odwijanej taśmy. W razie potrzeby można wymusić przy pomocy przycisku dodatkowe wysunięcie taśmy. Do urządzenia SCHULZE Mug Wrapper zalecamy używanie białej taśmy temperatuuroodpornej o wymiarach 10 mm x 66 mm.

1.6 Bezpieczeństwo w miejscu pracy

Przygotowanie i montaż

Montaż i przygotowanie maszyny musi odbywać się pod nadzorem osoby upoważnionej. Maszyna powinna być ustawiona na równej, niepalnej powierzchni w pomieszczeniu o stałej temperaturze i wilgotności. Pomieszczenie, w którym będzie użytkowane urządzenie nie może być zakurzone, ponieważ kurz wpływa negatywnie na elementy występujące w maszynie. Bardzo ważne! Urządzenie może być podłączone wyłącznie do instalacji wyposażonej w urządzenie ochronne różnicowoprądowe, przeciwporażeniowe. Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku przemysłowego. Instrukcja montażu maszyny znajduje się w rozdziale 2.2.

Sprawdzenie maszyny

Po prawidłowej instalacji i montażu maszyny należy koniecznie sprawdzić czy maszyna działa poprawnie, nie została uszkodzona w czasie transportu i czy nie ma żadnych niedociągnięć w zakresie bezpieczeństwa. Ten test może być przeprowadzony tylko przez pracodawcę, bądź inną przez niego upoważnioną osobę i ma na celu sprawdzenie poprawności montażu oraz prawidłowości funkcjonowania maszyny. Jeżeli w trakcie oględzin stwierdzone zostaną uchybienia lub nieprawidłowości w działaniu maszyny, należy sporządzić pisemny protokół z oględzin i w ciągu 7 dni roboczych powiadomić o tym dostawcę lub producenta. Do momentu wyjaśnienia zabrania się używania maszyny.

Informacje i szkolenia

Zgodnie z przepisami BHP pracodawca lub inna przez niego upoważniona osoba zobowiązana jest przeszkolić pracownika w zakresie bezpiecznego użytkowania maszyny w tym zapoznać go z pełną instrukcją obsługi, budową maszyny oraz przekazać informacje na temat zagrożeń w przypadku niewłaściwego użytkowania urządzenia. Każdy użytkownik zobowiązany jest do bezpiecznego użytkowania maszyny, zastosowania się do zaleceń producenta oraz zapoznania się z dodatkowymi zagrożeniami. Użytkowanie urządzenia oznacza, że użytkownik zapoznał się z instrukcją oraz jest świadomy ewentualnych zagrożeń, wynikających z pracy przy maszynie.

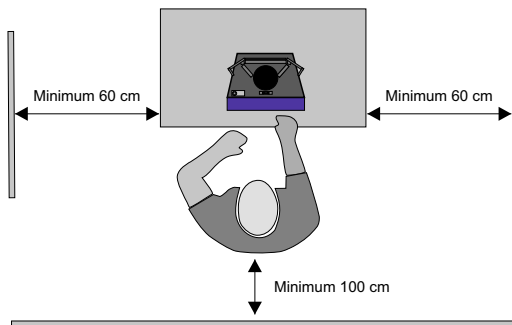
Bezpieczeństwo

W celu zapewnienia optymalnego bezpieczeństwa prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi. Przy maszynie może pracować tylko jedna osoba. Urządzenie musi pozostać pod stałym nadzorem osoby obsługującej przez cały czas pracy, do momentu jego wyłączenia. W obrębie pracy maszyny nie mogą znajdować się osoby postronne. Podczas prac konserwacyjnych wtyczka zasilająca urządzenie musi być wyciągnięta z gniazda zasilającego. Należy zapewnić swobodny dostęp do urządzenia. Urządzenie nie może być ustawione w ciągach komunikacyjnych, drzwiach itp. Przewód elektryczny zasilający urządzenie należy umieścić w bezpieczny sposób, aby nie stanowił zagrożenia dla osób obsługujących maszynę lub przechodzących obok niej. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy przerwać pracę, wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę zasilającą z sieci i skontaktować się z serwisem. Nie należy wykonywać żadnych napraw w własnym zakresie, nie odkręcać pokryw w czasie pracy.

Prawidłowa pozycja pracy

Osoba obsługująca urządzenie musi mieć swobodny dostęp do wszystkich przycisków i wyłączników.

Prawidłowa pozycja pracy (rzut z góry)



Pozostałe ryzyka i zagrożenia

Na urządzeniu znajduje się kilka części, które mogą stanowić zagrożenie. Nie można wyeliminować tych części ze względu na funkcjonalność maszyny. Mogą one doprowadzić do urazu palców/dłoni. Części te są odpowiednio oznakowane na urządzeniu naklejkami ostrzegawczymi w formie piktogramów (patrz rozdział 1.2). Należy pracować przy maszynie z rozwagą oraz być czujnym, aby uniknąć innych niebezpiecznych sytuacji. Operator powinien obsługiwać maszynę zgodnie z zaleceniami producenta, aby uniknąć niepotrzebnych zagrożeń. Urządzenie spełnia wymagania zasadnicze określone w rozporządzeniu dla maszyny. Powyższe zostało opracowane na podstawie normy PN-EN 12100:2012. Maszyna jest na bieżąco aktualizowana oraz modernizowana, aby ulepszyć jej pracę oraz bezpieczeństwo. Wszelkie uwagi należy kierować do dostawcy lub producenta.

1.7 Ochrona środowiska

Opakowanie w którym dostarczone zostanie urządzenie musi zostać zutyliczowane zgodnie z obowiązującymi zasadami. Nie wolno wyrzucać urządzeń oznaczonych symbolem  razem z odpadami domowymi. Niepotrzebną maszynę można oddać do producenta lub zutyliczować w sposób przyjazny dla środowiska za pomocą odpowiednich systemów utylizacji.

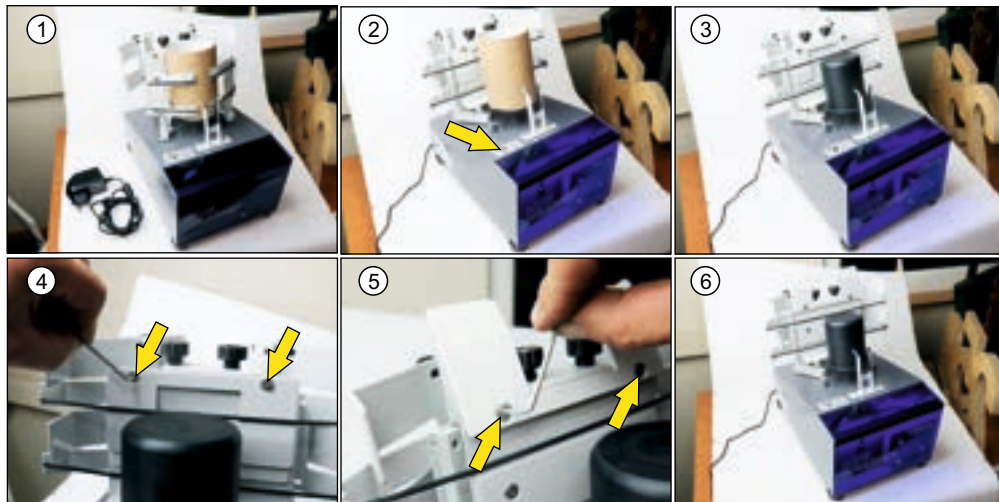
2. Czynności przygotowawcze

2.1 Uwagi dotyczące transportu

Do transportu SCHULZE Mug Wrapper pakowany jest w karton. Zaraz po otrzymaniu maszyny należy sprawdzić czy opakowanie jest w dobrym stanie, a maszyna nie jest uszkodzona. Jeżeli maszyna będzie w późniejszym terminie odsyłana do innego miejsca, należy umieścić ją w identyczny sposób w opakowaniu.

2.2 Instrukcja montażu

Po wyciągnięciu maszyny z opakowania należy ustawić ją w miejscu docelowym oraz usunąć wałek zabezpieczający (zdjęcie 1). W tym celu należy podłączyć urządzenie do źródła zasilania (patrz rozdział 2.3 Napięcie zasilania), następnie przycisnąć przycisk „OPEN” (zdjęcie 2). Ramiona nakładające papier na kubek otworzą się, wówczas można zdjąć wałek zabezpieczający z maszyny (zdjęcie 3). Kolejnym krokiem jest montaż wrzutnika papieru. W tym celu należy (za pomocą klucza imbusowego) odkręcić śruby zaznaczone na zdjęciu 4. Założyć wrzutnik i przykręcić go za pomocą klucza imbusowego oraz śrubek, które zostały odkręcone w poprzednim kroku (zdjęcie 5). Urządzenie jest gotowe do pracy (zdjęcie 6).



2.3 Napięcie zasilania

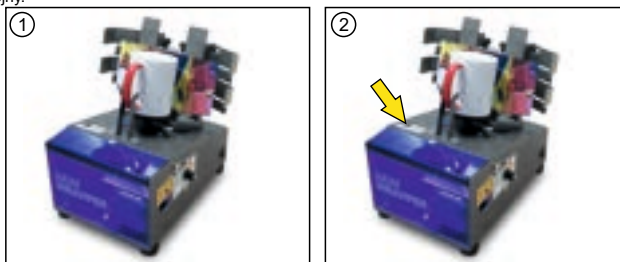
Urządzenie SCHULZE Mug Wrapper może być podłączone wyłącznie do zasilania o napięciu 230VAC/50Hz. Urządzenie wyposażone jest w przewód zasilający z wtyczką. Należy zwrócić szczególną uwagę na to czy gniazdo zasilające jest w dobrym stanie i czy podłączony jest w gnieździe obwód ochronny. **Bardzo ważne!** Maszyna może być podłączona wyłącznie do instalacji wyposażonej w urządzenie ochronne różnicowoprądowe, przeciwporażeniowe. Podłączenie maszyny do gniazda zasilającego bez dodatkowego uzziemienia lub z niesprawnym uzziemieniem jest niebezpieczne i może doprowadzić do nieszczęśliwego wypadku lub uszkodzenia urządzenia. Uszkodzenia wynikające z nieprawidłowego podłączenia prowadzą do utraty gwarancji.

2.4 Przygotowanie maszyny do pracy

Po prawidłowo przeprowadzonym montażu urządzenie jest gotowe do pracy. Maszynę włącza się wyłącznikiem głównym, znajdującym się na prawej stronie urządzenia (patrz rozdział 1.3 Budowa urządzenia). Uchwyt urządzenia należy wyregulować dostosowując je do rozmiaru papieru. Przy pomocy pokrętła (patrz rozdział 1.3 Budowa urządzenia) można ustawić długość wysuwanej taśmy.

3. Praca przy maszynie

Gdy urządzenie jest gotowe do pracy, można umieścić w nim kubek oraz papier (zdjęcie 1). Następnie nacisnąć przycisk „START/OPEN” (zdjęcie 2). Wówczas ramiona z nadrukiem zamkną się na kubku, a z prawej strony urządzenia wysunie się odmierzony kawałek taśmy. Za jej pomocą należy przykleić papier do kubka. Następnie ponownie nacisnąć przycisk „START/OPEN”, ramiona otworzą się, można zdjąć kubek z urządzenia i założyć kolejny.



3.1 Regulacja długości odwijania taśmy

Długość odwijanej taśmy w urządzeniu SCHULZE Mug Wrapper reguluje się przy pomocy potencjometru znajdującego się po prawej stronie maszyny, w zakresie od 3 do 10 cm. Aby wyłączyć automatyczne odwijanie taśmy, należy ustawić potencjometr na pozycji "OFF" (zdjęcie poniżej).



4. Konserwacja i wymiana części

4.1 Codzienna konserwacja

Wszystkie prace konserwacyjne muszą być przeprowadzane przy wyłączonym urządzeniu a wtyczka musi być wyciągnięta z gniazda zasilającego. Urządzenie musi być utrzymywane w czystości. Do czyszczenia należy używać miękkiej szmatki oraz łagodnych środków czyszczących. Zabrania się stosowania gąbek do szorowania, rozpuszczalników ani benzyny.

4.2 Instrukcja wymiany taśmy

Aby wymienić taśmę należy postępować według poniższej instrukcji.

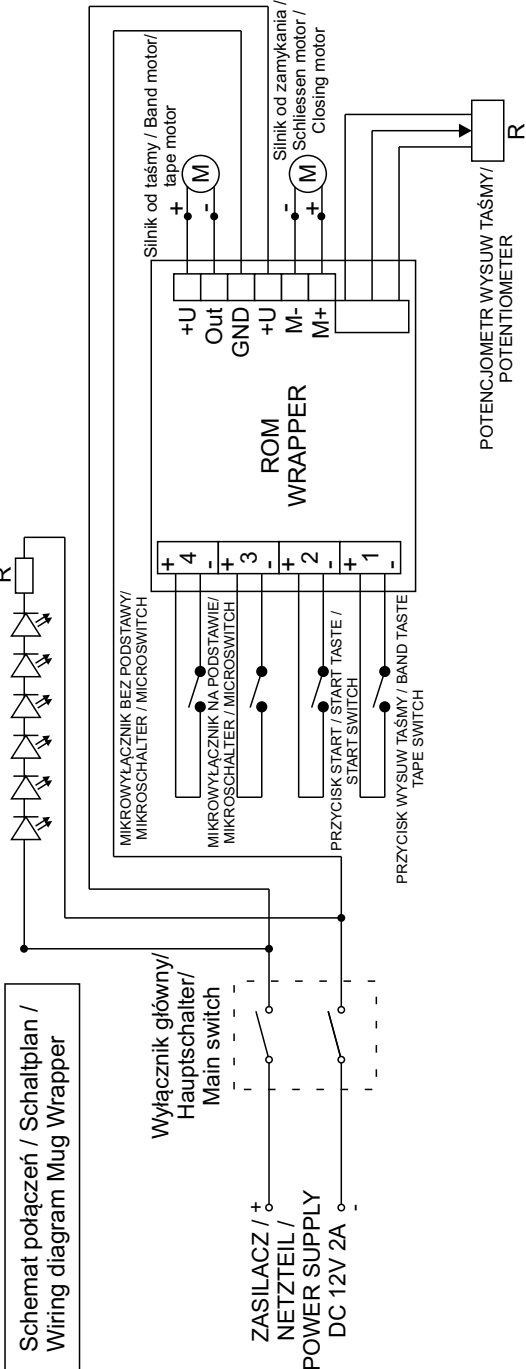
1. Zdjąć niebieską pokrywę (zdjęcie 1);
2. Wyjąć okrągły element (zdjęcie 2), na który należy założyć nową taśmę (zdjęcie 3);
3. Włożyć taśmę do urządzenia i odkleić kawałek (zdjęcie 4), który następnie należy nałożyć na pokręło podające taśmę przy równoczesnym naciśnięciu przycisku „TAPE START” (zdjęcie 5). Taśma wysunie się przez otwór wysunięcia taśmy (zdjęcie 6).
4. Założyć niebieską pokrywę na urządzenie (zdjęcie 7).





Nr.	Beschreibung / Description / Opis	Symbol
1.	Schalter / Switch / Przełącznik	MAT1.TME.000035
2.	Wrapper Gummi (2 Stk) / Wrapper rubber (2 pcs.) / Gumka Wrapper M80 (kpl. 2 szt.)	PRA.UNI.001032
3.	Impulsnetzteil / Impulse power supply / Zasilacz impulsowy	MAT1.TME.000286
4.	Magnethalterung / Magnetic holder / Uchwyt magnetyczny	PRA.UNI.001392
5.	Steuerung ROM-Wrapper / Controller ROM-Wrapper / Sterownik ROM-Wrapper	MAT1.POZ.000160
6.	Mikroschalter / Microswitch / Mikroprzełącznik	MAT1.TME.000042
7.	Antrieb / Motor / Silnik	MAT1.JAB.000086

SCHULZE Mug Wrapper
v. 2021



5.3 Gewährleistungsbestimmungen / Warranty terms and conditions / Warunki gwarancji

5.3.1 Gewährleistungsbestimmungen

Schulze Transferpressen und Maschinen zum Farbdruck haben eine Gewährleistung von 24 Monaten.

Die Gewährleistung betrifft die gesamte Konstruktion der Maschine, mechanische Teile, Elektronik und Verkleidung.

Thermosicherungen, Temperaturfühler, Tasten, Knöpfe und alle Federn in den Transferpressen und Maschinen zum Farbdruck haben eine Gewährleistung von 6 Monaten.

Verschleißteile wie Sicherungen, Silikongummis, Schutzbezüge und Heizmanschetten sind von der Gewährleistung ausgenommen.

Ausnahme der Gewährleistung:

1. Teile, die durch äußerliche Umstände beschädigt wurden, z.B. Wasser, elektrostatische Entladungen, mangelhafte Elektroinstallationen.
2. Komponenten und Bauteile, die durch das Anwenden von nicht für die Maschine vorgesehenen Materialien beschädigt wurden.
3. Schäden, die durch unsachgemäßen Transport oder durch Anwendung der Maschine für nicht dafür vorgesehene Zwecke, durch Fehler oder Unkenntnis des Anwenders/Käufers entstanden sind.
4. Abnutzung oder Beschädigung von Verbrauchsmaterialien, wie Heizmanschetten, Teflon Band, Silikonmatten, Luftpolster in Membranplatten, Lampen oder Glas.
5. Die Gewährleistung beinhaltet keine Erstattung von Produktionsausfällen, entgangenen Gewinnen, Nutzungsausfällen, Vertragseinbußen oder Folgeschäden an zu bedruckenden Materialien bei einem Defekt oder Ausfall des Gerätes.

5.3.2 Warranty terms and conditions

Schulze heat presses and machines have a warranty for 24 months.

This warranty includes the whole construction of the machine, mechanical elements, electronic device and covers.

Thermo fuses, temperature sensor, switches and buttons and all springs in the machines have a warranty for 6 months.

Wearing parts such as fuses, silicone rubbers, protective covers and heating sleeves are excluded from the warranty.

Warranty does not cover:

1. Components which have been damaged by external factors such as water, electrostatic discharge and others.
2. Components and parts which have been damaged as a result of using unsuitable consumables.
3. Damages caused by improper transport or use inconsistent not regarding with the operating conditions specified in this manual, caused by the fault or ignorance of the purchaser.
4. Usage or damage to consumables such as heating sleeves, Teflon tape, silicone mats, air cushions in membrane plates, lamps or glass.
5. Warranty rights do not include the purchaser's right to claim reimbursement of lost profits and costs incurred as a result of equipment failure.

5.3.3 Warunki gwarancji

Prasy termotransferowe Schulze oraz pozostałe urządzenia są objęte 24-miesięczną gwarancją.

Gwarancja obejmuje: konstrukcję maszyny, elementy mechaniczne, elektronikę i obudowę.

Części wymienne, takie jak: bezpiecznik, czujnik temperatury, przyciski, wentylatory oraz wszystkie sprężyny i sprężyny gazowe w prasach oraz urządzeniach objęte są 6 miesięczną gwarancją.

Urządzenie PretreatMaker jest objęte 12 miesięczną gwarancją.

Procedura zgłoszenia reklamacji odbywa się zgodnie z opisem w karcie gwarancyjnej.

Gwarancja nie obejmuje:

1. Podzespołów, które uległy uszkodzeniu pod wpływem działania czynników zewnętrznych, tj. woda, wyładowania elektrostatyczne i inne.
2. Elementów i podzespołów, które uległy uszkodzeniu w wyniku stosowania nieodpowiednich materiałów eksploatacyjnych.
3. Naprawy uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego transportowania lub użytkowania niezgodnego z warunkami eksploatacji podanymi w instrukcji, powstałych z winy lub niewiedzy nabywcy.
4. Zużycia, uszkodzenia materiałów eksploatacyjnych tj.
- teflonu - elementów grzewczych w prasach do kubków - pasów transportowych wszystkich urządzeń - pianek silikonowych - poduszek powietrznych w płytach membranowych – lampy - szkła – zaworów – dysz - gumowych uszczelcelek – filtrów - gumy w opaskach Simple, Simple Plus - pianki w opaskach HotMug.
5. Uprawnienia z tytułu gwarancji nie obejmują prawa kupującego do domagania się zwrotu utraconych zysków, oraz poniesionych kosztów w związku z awarią urządzenia.

**Konformitätserklärung
Conformance declaration
Deklaracja zgodności**
nr WRAPPER/02/24/01

Produzent
Manufacturer
Producent

ROMANIK Andrzej Romanik ul. Przemysłowa 10 84 - 240 Reda, Polen \ Poland \ Polska

erklärt in seiner Verantwortung, dass unsere Produkte:
hereby declares that the following machine:
stwierdza, że produkt:

SCHULZE Mug Wrapper



die unter diese Erklärung fallen, den einschlägigen Richtlinien entsprechen:
is compliant with the specifications of the followings EC directives:
którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z odpowiednimi dyrektywami:

Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)
Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU)
EMV Richtlinie (2014/30/EU)
RoHS II Richtlinie (2011/65/EU) und RoHS III Richtlinie (2015/863)

Machinery (2006/42/EC)
Low Voltage (2014/35/EU)
EMC (2014/30/EU)
RoHS II (2011/65/EU) and RoHS III (2015/863)

Dyrektywa maszynowa (2006/42/WE)
Dyrektywa niskonapięciowa (2014/35/UE)
Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej EMC (2014/30/UE)
Dyrektywa RoHS II (2011/65/EU) i RoHS III (2015/863)

Angewendete Normen und technische Spezifikationen:
Used norms and technical specifications:
Zastosowane normy i specyfikacje techniczne:

PN-EN ISO 12100:2012
PN-EN 60204-1:2018-12
PN-EN 61000-6-1:2019-03
PN-EN 61000-6-3:2008/A1:2012
PN-EN ISO 13850:2016-03
PN-EN IEC 6300:2019-01

Applied quality system: testing report / 2024
Angewendet Qualitätssystem: testing report / 2024
Zastosowano system jakości: testing report / 2024

Reda, den / dnia
05.02.2024

Geschäftsinhaber / Company owner / Właściciel firmy
Andrzej Romanik

Produzent / Manufacturer / Producent:
Romanik
ul. Przemysłowa 10
84-240 Reda
Polen

Vertragshändler und Vertreter / Distributor and representative
Gröner - Schulze GmbH
Sarirstraße 5
12529 Schönefeld
Deutschland
www.groener-schulze.com

Für die technische Dokumentation ist Romanik ul. Przemysłowa 10, 84-240 Reda, Polen, befugt.
Technische Änderungen vorbehalten. Der Produzent haftet nicht für Druck- und Inhaltsfehler.

Entity authorized to prepare technical documentation and declaration of conformity: ROMANIK Andrzej Romanik ul. Przemysłowa 10, 84-240 Reda, tel. 58 6780-700, e-mail: sprzedaz@romanik.pl

The manufacturer reserves the right to make constructional and technological changes.

Podmiot upoważniony do przygotowania dokumentacji technicznej oraz deklaracji zgodności: ROMANIK Andrzej Romanik
Version 24.02 / Wersja 24.02

DEUTSCH

ENGLISH

POLSKI

